

QUY TẮC CHƯƠNG TRÌNH WIC

Quy tắc Chương trình WIC sẽ giúp quý vị hiểu cách hoạt động của WIC. Vui lòng tuân thủ Quy tắc. Việc không tuân thủ đúng quy tắc có thể dẫn tới không đủ điều kiện tham gia WIC tới 12 tháng. Đồng thời, quý vị có thể phải trả cho WIC một khoản tiền mặt bằng giá trị séc của WIC mà quý vị đã sử dụng. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về quy tắc của chương trình, **vui lòng** liên hệ văn phòng của WIC. Nhân viên văn phòng luôn sẵn lòng giúp đỡ quý vị.

Nên

- Nên cung cấp thông tin chính xác và trung thực.
- Đổi séc của WIC trong thời hạn ghi trên séc.
- Chỉ đổi séc của WIC lấy thực phẩm được WIC chấp thuận.
- **Chỉ** đổi và ký séc của WIC tại cửa hàng tạp hóa.
- Báo cáo về việc séc của WIC bị mất hoặc bị đánh cắp cho văn phòng của WIC ngay lập tức.
- Giữ đúng hẹn với WIC hoặc gọi tới văn phòng WIC để đặt lại lịch hẹn.
- Đưa con của quý vị và sổ tiêm chủng của con đến mỗi cuộc hẹn chứng nhận.
- Mang theo giấy tờ chứng minh nhân thân của quý vị (thẻ căn cước), giấy tờ chứng minh địa chỉ và thu nhập của hộ gia đình quý vị tới mỗi cuộc hẹn chứng nhận.
- Ngay lập tức thông báo cho WIC về bất kỳ thay đổi nào trong quyền giám hộ con của quý vị hoặc địa chỉ nơi ở của con quý vị.
- Chọn một người (người được ủy quyền) để nhận và đổi séc WIC của quý vị nếu quý vị không thể đến văn phòng của WIC hoặc cửa hàng tạp hóa. **Người được ủy quyền sẽ phải được WIC đào tạo về cách sử dụng séc của WIC.**
- Hãy đối xử lịch sự với nhân viên của WIC và cửa hàng tạp hóa.
- Giữ lại hóa đơn bán lẻ để tự mua (mua bằng tiền của chính quý vị) các loại thực phẩm hoặc sữa công thức của WIC trong trường hợp quý vị muốn bán hoặc trao đổi.

Không nên

- Không mang cho séc của WIC, thực phẩm hoặc sữa công thức.
- Không bán hoặc trao đổi, bao gồm bán, trao đổi trực tuyến séc của WIC, thực phẩm hoặc sữa công thức để lấy tiền mặt, tín dụng hoặc các mặt hàng khác.
- Không đổi séc của WIC mà quý vị đã báo mất hoặc bị trộm cắp.
- Không đổi séc của WIC cho trẻ em đã không còn sống chung với quý vị.
- Không thay đổi bất kỳ thông tin gì trên séc của WIC hoặc Thẻ căn cước của quý vị.
- Không cho phép bất kỳ ai ngoài **người ủy quyền được WIC chấp thuận** sử dụng séc của WIC và Thẻ căn cước của quý vị. **Nếu người được ủy quyền có hành vi sai trái với séc của WIC, quý vị có thể mất quyền tham gia WIC.**
- Không tham gia chương trình của WIC tại nhiều cơ sở của WIC trong cùng một khoảng thời gian, dù là ở Pennsylvania hay bất kỳ tiểu bang nào khác.
- Không cố mua thực phẩm không nằm trong danh mục thực phẩm WIC hiện tại.
- Không bán, cho thuê hoặc trao đổi máy hút sữa quý vị nhận được từ Chương trình WIC.

Theo luật pháp về quyền công dân Hoa Kỳ và các quy định và chính sách dân quyền của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA), USDA, các Cơ quan, văn phòng và nhân viên của USDA và các tổ chức tham gia hoặc quản lý các chương trình USDA đều bị cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuyết tật, tuổi tác hoặc trả đũa hoặc báo thù các hoạt động dân quyền trước đó trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào do USDA thực hiện hoặc tài trợ.

Người khuyết tật cần có các phương thức trao đổi khác để nhận thông tin chương trình (ví dụ như chữ nổi Braille, bản in khổ lớn, băng ghi âm, Ngôn ngữ ký hiệu Hoa Kỳ, v.v.) nên liên hệ với Cơ quan (Tiểu bang hoặc địa phương) nơi nộp đơn xin trợ cấp. Người điếc, khiếm thính hoặc có khuyết tật về lời nói có thể liên hệ với USDA thông qua Dịch vụ Chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ ngoài Tiếng Anh.

Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt chủng tộc, hãy hoàn thành [USDA Program Discrimination Complaint Form \(Đơn khiếu nại về phân biệt chủng tộc trong Chương trình USDA\)](#), (AD-3027) có sẵn trực tuyến tại địa chỉ: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, và tại bất kỳ văn phòng nào của USDA hoặc gửi thư tới địa chỉ của USDA và cung cấp tất cả thông tin yêu cầu trong đơn. Để yêu cầu nhận bản sao đơn khiếu nại, hãy gọi số (866) 632-9992. Gửi đơn hoặc thư đã điền đầy đủ tới USDA qua:

- (1) Thư: Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ
Văn phòng Trợ lý Bộ trưởng về Quyền Công dân
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) Fax: (202) 690-7442; hoặc
- (3) Email: program.intake@usda.gov.

Tổ chức này luôn mang tới cơ hội bình đẳng cho tất cả mọi người.

Vietnamese - WIC Program Rules